

Litt: A.

Zweite Abtheilung.

Hiemit folgen die Singübungen um mit Tragung der Stimme (portamento:) die Intervallen vortragen zu lernen. Man übe solche mit dem Vokal a so lange, bis alle Töne richtig, und rein verbunden sind, dann bediene man sich der Worte, um auch eine deutliche Aussprache und angenehme Mundart zu bilden.

II PARTE.

Sie guono esercizi in ventati per imparare a ben eseguire ogni intervallo con portare e sostenere la voce. Si continui questa studio sino a che i tuoni siano ben regolati e formati. Solamente dopo aver acquistato una certa facilità di voce, si permettino le parole stesse. E' questo il metodo il più efficace, per stabilire una pronunzia tanto giusta quanto dolce.

Seconde Parthie.

Viennent les exercices dont le but est d'apprendre à bien exécuter toute sorte d'intervalles en filant et unissant bien les sons. Qu'on continue cette étude à tant que ces sons soient bien assis et en pureté proférés. Ce n'est qu'après y avoir acquis une certaine facilité qu'on pourra admettre les paroles, cela étant la methode la plus sûre de se former une prononciation juste et agréable.

Litt: A.

Canto.

N^o 1.

Piano Forte.

a - - - men a - - - men a - - - men a - - - men a - - - men
 Theu - rer Freund, glau - be mir treu - e Lieb, flie - he nicht, die - ses Herz
 Ah mio ben ce - di al fin fi - do a - mor non las - ciar tuo bel tor

a - - - men a - - - men a - - - men a - - - men a - - - men a - - - men
 freundschafts Pflicht will es so wel - che Lust, Sie - ges Ruhm dir al - lein Le - bens Kraft.
 a - - mis - ta non ce - lar che gio - ir tri - on - far sol per te, non an - drio.

Bey allen nachfolgenden Beyspielen wird das Wort: Amen, zum ersten Vortrag untergelegt.
 Si cantino gli esempi susseguenti prima sol tanto colla parola: Amen e non s'abbia ricorso alle parole che
 C'est sur le mot: Amen, que les exercices suivants doivent préalablement être chantés. Les paroles ou des.

N^o 2.

Schei - den ach! welch ein Schmerz, wel - che Pein! selbst der Tod schmerzt nicht so,
 Dei par - tir qual do - lor che mar - tir, è il mo - rir men cru - del

sono al giù delle notte se non dopo aver ben regolato la pronunzia dell' Amen.
 sous les notes ne peuvent être employées, qu'après avoir suffisamment pratiqué la prononciation del' Amen.

53

grau - sam ist mein Ge - schick Schei - den ach welch ein Schmerz, wel - che Pein wel - che Qual!
 d'un de - stin si fi - er oh par - tir oh do - lor dei par - tir che mar - tir.

N^o 3.

Gat - tin Ster - ne heuch - le Ro - se Stim - me
 Spo - sa! stel - le fin - gi ro - sa suo - no

füh - le, Blu - Theu - re Got - ter hol - der Gat - te.
 sen - ti pet - ra nu - mi spo - so ca - ro.

Nº 4.

Schei - den, Herr - schen, Gott - heit, Schick - sal, Him - mel!
 Par - to reg - ge Di - o! fa - to, cie - lo

Strah - len Hoff - nung Au - gen rei - che dul - de, le - be.
 rag - gio spe - me lu - mi por - gi sof - fri, vi - ve.

Nº 5.

Fal - scher! ha! blei - be noch, har - tes Herz, hoff' es nicht dei - ne
 Tra - di - tor fer - ma - ti! fie - ro cor, nol spe - rar tuo fu -

Wuth scho - ne Lust, wel - che Angst treu - er Sinn, Lie - bes Gluth.
 -ror bel - de - sir qual or -ror fe - del - tà tua ar -dor.

Nº 6.

Rührt dich nicht mei- ne Angst, scho- ne mein, es er- starrt in der
 Che sa- ra qual or- ror, ah pie- ta non fe- rir, fa ge-

Brust mir das Herz, schreck- lich ist mein Ge- schick rührt dich nichts.
 - lar l'al- ma in sen un- de- stin tan- to fier, 'che sa- ra.

Nº 7.

Du mein Le- ben mei- ne Hoff- nung, Won- ne Stun- de des Ent- zü- kens ü- ber glück-
 Mi- a vi- ta ca- ro be- ne oh is- tan- te qual con- ten- to son fe- li-

lich ist die Stun- de, je- de Freu- de dank ich dir nur theurer Gat- te, du mein Le- ben.
 - ce oh mo- men- to for- tu- ta- to oh che gio- ja ca- ro be- ne mi- a vi- ta.

Nº 8.

Le - be wohl fern von mir den - ke mein bald viel - leicht
 Dei par - tir qual do - lor che mar - tir è il mo - rir

hat men mein Aug aus - ge - weint sei - nen Schmerz! her - be Qual!
 cru - del oh par - tir oh do - lor che mar - tir.

Nº 9.

Va - ter, Gat - tin, Mut - ter, Thrä - nen fuh - le Got - ter Schicksal Him - mel, Gna - de Ster - ben.
 Pa - dre, spo - sa, ma - dre, pian - ti sen - to Di - o! nu - mi cie - lo, pie - ta, mo - ro.

Nº10.

Siegen wird einst dein Muth Va-ter ja hof-fe nur zweif-le nicht dich umschwebt mei-ne Treu!
Tuo va-lor vin-ce-ra ge-ni-tor non con-vien du-bi-tar fi-da-ti non man-car.

Nº11.

Grau-sa-mer hö-re mich, furcht-bar komm einst mein Tod
Bar-ba-ro sen-ti-mi mo-ri-komm ma-tre-mar

ü-ber dich fol-gen wird Ra-che dir, welch ein Ton wel-cher Larm!
ti-fa-rà mio-de-stin tra-di-tor, qual suo-no qual-fra-gor!

Nº12.

To-des-Nacht herrsch um mich Schicksal ach! ra-schen Schritts eilt mir nach dem Ge-richt, her-be Qual!
Qual-ter-ror mi-trat-tien dov'an-drò par-mi il ciel mi-nac-ciar suo-fu-ror che-pe-nar.

Nº13.

Fas-se Muth ar-mes Herz hof-fe noch je-den Gram je-den Schmerz heilt die Zeit, trau-e mir.
 Las-ci almen res-pi-rar Pal-ma in sen-il tuo cor ces-se-ra di pe-nar fi-do in me.

Nº14.

Ju-gend-Reitz schmu-ket hold dein Ge-sicht scho-ner noch schmukt dein Herz Tu-gend Sinn scho-ne Zierd.
 Bel-fi-or gio-ven-tu sei in ver-ma sa-ra piu bel don-la vir-tu bel-fi-or

Nº15.

Fern von dir eil' ich nun doch um-schling hei-trer einst mich dein Arm theu-rer Freund hoch-stes Gut.
 Se mio ben-or con-vien al-tro ar-dor ma vi-vro so-lo in te i-dol mio! ca-ro ben.

Nº16.

Die-ser Blick sag-es dir le-se hier was diess Herz theu-rer Freund für dich fühlt hol-der Freund.
 Quar-da-mi se fe-del ti-sa-ro leg-ge-rai del mio cor il vivo ardor ca-ro ben.

Litt: B.

Da die Scala das Nothwendigste ist, so folgen mehrere Uebungen in verschiedenen Wechslungen, damit die Kehle stufenweis zu ihrer Reinheit und Leichtigkeit geführt werde; doch ist wohl zu bemerken, dass solche nicht zu schnell, aber immer mit Auf- und Abnehmender Stimme vorgetragen werden.

L'intonazione giusta delle scale dovendo procedere ogni altro studio di canto, seguono altri esercizi per coltivare la flessibilità della voce e per svilupparla in ogni sua perfezione. Si consideri però d'eseguire quei canti soltanto in un tempo giusto, avvegna che un movimento troppo agitato impedirebbe di far crescere e smorzare la voce, cosa essenziale di cui dipende in gran parte l'espressivo d'un canto.

Une intonation juste de l'échelle devant précéder tout autre exercice, on trouvera ici de différentes études de chant faites pour rendre souple et flexible la voix et la développer dans toute sa pureté. Mais que l'on se garde de les exécuter d'un mouvement trop vite, vu qu'on empêcherait de renforcer et d'affaiblir dûment la voix, chose essentielle à l'expression du chant.

No 1.

Theu - re, Va - ter, May - en, Frie - den, Ban - de, glu - hen,
 Ca - ra, pa - dre mag - gio cal - ma Lac - cio ar - do

Schick - sal, Tha - ler, Lie - der, Schei - den, Mor - gen, Qua - len.
 fa - to val - li car - mi par - to l'al - ba pe - na.

No 2.

Sus - se Hoff - nung, Rei - che, hal - te Fah - ne ho - sen - re - ti,
 Bel - la spe - me reg - no fer - ma ben - da sen - ti,

Treu - e Gat - tung Scher - ze A - bend Beu - te, Schmer - zen,
 fe - de ses so scher - zi se - ra, pre - da pe - na.

Nº 3.

61

Soh ne, Him mel, schwo re, Blu men, Gei ster, na het
Fig li cie lo gtu ra fio ri spir ti giun ge,

trau e An tltiz Hym men Got ter, le be weis se
fi da vi so Jn ni Di o vi vi bian ca,

Nº 4.

Mog lich, Gat tin, Grab mal, Schick sal, Bil dung, Ster
For se spo sa Tom ba sor te for ma mor

ben, schul dig, ein sam, Bru cke, Wun sche, Ga be, Qua len.
te col pa so lo pon te vo li do no do lor.

Nº 5.

Flie he Got ter, al les Au gen, fer ne
Fug gi Nu mi tut to lu mi lun gi

Trau er, Schil de, kam pfen, Bo the, Mau ren, schwö ren.
Lut to, scu do pug na nun zio mu ra giu rò.

Nº 6.

Waf fen, Schwer ter, Po chen Lip pen an dern,
L'ar mi bran do pal pi ti lab bro can gia,

sch det, Hei math, Qua len, Frie de, Bo gen, Kus se.
man da pa tria, sma nie pa ce ar co, bac cio.

N^o 7.

Le be Freun - - - - - he Ta - - - - - ge sie - - - - - gend
 Vi vi i - - - - - dol mi - - - - - o lie - - - - - ti gior - - - - - ni

u ber tau - - - - - send Stür - - - - - me, treu - - - - - e Soh - - - - - ne,
 mil le ris - - - - - chi vin - - - - - ce - rai fi - - - - - di fig - - - - - li.

N^o 8.

Pfan der Zel - - - - - te, Schön - - - - - ste Ster - - - - - ne
 Peg no ten - - - - - da bel - - - - - la stel - - - - - le

sen ket Treu - - - - - e trock - - - - - net, Stei - - - - - ne,
 scen de fer - - - - - ma ter - - - - - gi pie - - - - - tra.

Nº.9

Don Tuo - - - ner no Kraf te Wel ten Cho re Ab scheu Ku ste.
Tuo - - - no for za mon do co ri po dio spon da.

Nº.10.

Na Guin - - - het ge Aus weg Sit te Mu se Brau ner Har te.
Guin - - - ge scu sa Pu so mu sa pe no du ro.

Nº.11.

Schlacht Cam - - - feld Zu fall Schwer ter Spies se Ar me.
Cam - - - po ca so Bran do l'as ta brac cio

Pfei le Leuch ten Schif fe Ru he Schick sal, Lie der.
stra li lam po na vi cal ma fa ro car mi.

Nº 12.

Leiden ke traumen rend schuld voll,
Pe no den so mes to re o

zit tert Prev ler Bu sen Skla ve, Schön heit.
tre ma l'em pio se no ser vo bel ta.

Nº 13.

Ruhm voll Ga be, Eh re rau bet Ro mer
Glo ria do no o nor dog lie ro ma

Na me An tltz Frau en, Kum mer, Pfa de Lauf bahn.
no me vol to don ne cro ce l'or me cor so.

Nº 14.

Flie he schwo re, fer ne Sor
Fug gi giu ra lun gi cu gen
re

Fruch te grau sam Got ter Schil de Dun kel.
frut to cru do nu mi scu do bu jo.

Nº 15.

Lie der, Hol de, Elam me Wis
Can to va ga fiam ma sap se
pi

Kus se Un glück, reich lich, Han de Bo gen,
ba cio dan no lar go ma no ar co.

Nº 16.

Den ke Blind heit, star ren soll ich,
Pen sa cie co ge lo deg gio

Zei ten, Rei che, e wig furch ten, zit tern,
tem po reg no sem pre te mo tre mo.

Nº 17.

Pfan der Zel te, Schön ste, Ster ne
Pe gno ten da bel la stel le

sen ket, treu e, hal tet, trock ne, trau rig.
scen de fe de fer ma, ter gi mes ta.

No. 18.

Le - be Freun - din, fro - he Ta - ge
Vi - bi i - dol, mi - a lie - ti

sie - gend ü - ber tau - send Stur - me, trau - e!
gior - ni mil - le ris - chi vin - ce - ra fi - di.

No. 19.

Tu - gend be - lohnt sich selbst, Stra - fe folgt stets der Schuld, Lie - be ist Got - ter Glück, Jah - re verschwin - den schnell,
Sof - fro per te cru - del al - tro non bramo ognor vi - vro ma sen - za te l'al - ma man - can - do - va

Neu - es ist nicht stets gut, Freu - de ist Sang dem Herz, Ler - net ihr Jun - glin - ge, Lie - bet Ge - rech - tigkeit, Kei - ner ent - geht dem Tod.
gra - ta quest' alma a te ge - lar mi fai d'orror pa - ce non so tro - var fiam - ma s'ac - cen - de in sen cru - do do - lor per che.

Nº 20.

Va - ter ho - re dei - ner Toch - ter lez - te Bit - te.
Pa - dre sen - ti quan - to cos - ta d'esser - ti fig - lia.

Nº 21.

Angstvoll schlägt mir das Herz Todes - nacht herrscht um - mich, mich um - weht, Grabes - Luft.
Palpi - tar sento - mi questo - cor ah ge - lar tu mi - fai l'alma in sen.

Nº 22.

A - men a - men a - men a - men a - men a - men a - men.

Nº 23.

A - - - - - men a - - - - - men a - - - - - men a - - - - - men a - - - - - men

a - - - - - men a - - - - - men a - - - - - men a - - - - - men a - - - - - men a - - - - - men

Nº 24.

A - - - - - men a - - - - - men a - - - - - men a - - - - - men a - - - - - men

a - - - - - men a - - - - - men a - - - - - men a - - - - - men a - - - - - men a - - - - - men

No. 25.

Flies set Thra nen, heil ger Frie de flie het,
 Ge mo pian go ca ra pa ce per che

e wig mei ne See le traur' ge To ne schal len.
 fug gi l'al ma mi a, mes to so no sen to.

No. 26.

Waf fen, Zel ten te, Wa ris ge chi Eh re
 Lar mi ten de ris chi glo ria

Mau ren, bre chen, scher zen, Wie sen.
 mu ra fran ger scher za l'er be.

No 27.

Keh re Fruh ling, Lam mer,
 Tor na mag gio greg ge
 Zit tern, Bo den, Er de,
 tre ma suo lo ter ra.

No 28.

Theure Freun din le-be glück-lich, e-wig theu-er so wie all-zeit
 Cara ad-di-o vivi in pa-ce i-dol mi-o fido a-man-te
 hol-des Mad-chen wirst du blei-ben meinem Her-zen, sey nur glück-lich.
 qual-ti-fu-i sin che vi-vo tu m'av-rai, sei fe-li-ce.

Nº 29.

Gat tin, Ster ne, heuch le, Ro se Stim me fuh
 Spo sa stel le fin gi ro sa suo no sen

le Bu sen Theu re, Got ter, Gott heit, Er de, Frie de.
 ti pet to ca ra Nu mi Di o ter ra pa ce.

Nº 30.

Schei den, Herr schen, Gott heit, Schick sal, Him mel, Strah
 Par to reg ge Di o fa to cie lo rag

len Hoff nung, Au gen, rei che Kus se, Gat te, Theu rer,
 gio spe me lu mi por gi bac cio spo so ci ro.

No. 31.

Va - ter, Gat - te, Thra - nen fuh - le Got - ter
Pa - dre spo - sa pian - ti sen - to Di - o

Schick - sal, Him - mel, ster - ben Wal - der, Schmer - zen, Eh - re.
nu - mi, cie - lo mo - ro sel - va do - lor, o - nor.

No. 32.

Theu - re, Va - ter, May - en, Ru - he Ban -
Ca - ra, pa - dre mag - gio cal - ma lac

de - glu - hen, Schick - sal Tha - ler, Lie - der, schei - den.
cio ar - do fa - to val - li car - mi par - to.

N^o 33.

Sus - se Hoff - nung, Rei - che, hal - te
Bel - la spe - me reg - no fer - ma

Fah - ne ho - re Treu - e Gat - tung, A - bend.
ben - da sen - ti fe - de ses - so se - ra.

N^o 34.

Mög - lich, Gat - tin, Grab - mal
For - se spo - sa tom - ba

Schick - sal, Bil - dung, Ster - ben,
sor - te for - ma mor - te

schul dig, ein sam, Brü cke.
col pa so lo pon te.

No. 35.

Theu re, Schö ne Gott heit
Ca ra, bel la Di o

Gat tin, Got ter, Ster ben.
spo sa nu me mor te.

Litt: C.

Durch folgende Sing-Uebungen soll bezweckt werden eine Reihe von 8 Tönen so zu verbinden, dass jeder Ton von dem andern deutlich unterschieden, und hiedurch die Reinheit und Geläufigkeit der Kehle gebildet werde. Nur ist hauptsächlich bey den Schülern Achtung zu geben, dass bey diesen Uebungen derselbe Vokal beyhalten werde, weil gewöhnlich die meisten in ihren Laufmachen zu dem Vokal A oder E das fehlerhafte H hinzusetzen.

Cogli studi susseguenti si vuol effettuare, che una serie di otto tuoni venga ben legata, di modo però ch'ognune di quei tuoni rivanga sensibilmente distaccato dell'altro, il che contribuisce non poco ad agevolare l'agilità dell'organo della voce. Accade spessissimo nell'eseguire tali passaggi che la vocale diventi alterata coll'aggiunta d'una spirazione viziosa. Che ognun cantante ponga a mente di conservare durante le colorature la vocale intonata in tutta sua purità.

Par le moyen des exercices suivans on cherche à effectuer qu'une série de huit sons devienne parfaitement liée, de manière pourtant que chacun de ces sons soit sensiblement détaché de l'autre, ce qui contribue de mieux à cultiver l'agilité du gosier. Dans l'exécution de tels passages il n'arrive que trop souvent que l'ecolier change de voyelle en l'alterant par une aspiration vicieuse. Il faut avoir toute attention à conserver la voyelle entonnée durant les roulades dans toute sa pureté.

Nº 1.

First system: Violin I (top), Violin II (middle), and Piano (bottom, grand staff). The piano part features a steady eighth-note accompaniment. The violin parts play a melodic line with frequent triplets.

Second system: Continuation of the first system. The piano part continues with the same accompaniment. The violin parts continue the melodic line with triplets.

Third system: Continuation of the first system. The piano part continues with the same accompaniment. The violin parts continue the melodic line with triplets.

Nº 2.

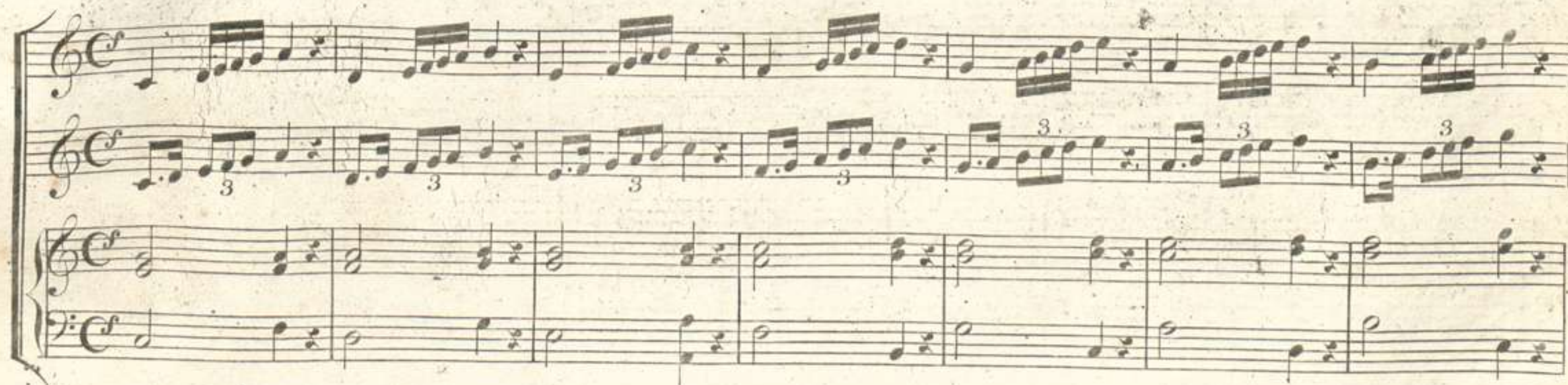
First system: Violin I (top), Violin II (middle), and Piano (bottom, grand staff). The piano part features a steady eighth-note accompaniment. The violin parts play a melodic line with frequent triplets.

Second system: Continuation of the first system. The piano part continues with the same accompaniment. The violin parts continue the melodic line with triplets.

Third system: Continuation of the first system. The piano part continues with the same accompaniment. The violin parts continue the melodic line with triplets.



Nº 3.



Nº 4.

First system of musical notation for No. 4, measures 1-8. It consists of three staves: a treble staff with a melody of eighth and sixteenth notes, a middle treble staff with triplets of eighth notes, and a bass staff with a simple harmonic accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C).

Second system of musical notation for No. 4, measures 9-16. It continues the three-staff format from the first system, with the treble staff showing more complex rhythmic patterns and the bass staff providing a steady accompaniment.

Nº 5.

First system of musical notation for No. 5, measures 1-8. It consists of three staves: a treble staff with a melody featuring triplets, a middle treble staff with sustained chords, and a bass staff with a simple accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C).

The first system of musical notation on page 81 consists of three staves. The top two staves are in treble clef and contain a complex, fast-moving melodic line with many sixteenth and thirty-second notes. The bottom staff is in bass clef and contains a simpler, more rhythmic accompaniment with longer note values and rests.

The second system of musical notation on page 81 also consists of three staves. The top two staves continue the complex melodic line from the first system. The bottom staff continues the simpler accompaniment. The system concludes with a double bar line.

Nº 6.



Handwritten musical score on page 83, featuring 12 staves of music in C major, 3/4 time. The score is divided into two systems of six staves each. The first system contains measures 1-6, and the second system contains measures 7-12. The music is written in treble clef with a common time signature. The notation includes eighth and sixteenth notes, often beamed together in groups. Trills are indicated by a '3' above the notes in measures 5, 6, 7, 8, 9, and 10. The paper is aged and shows some staining.

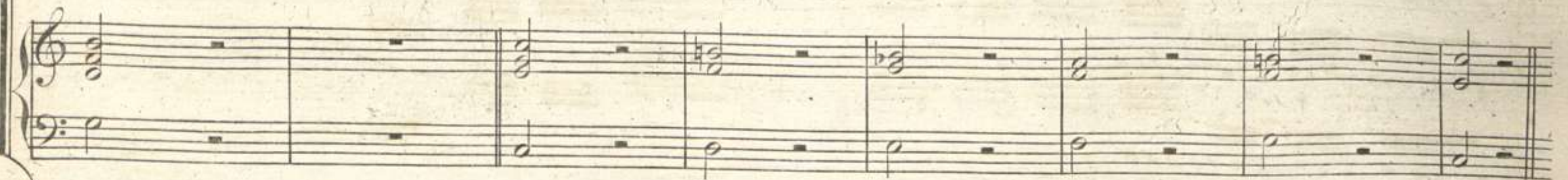
Handwritten musical score on page 84, featuring 12 staves of music in two systems. The notation includes treble clefs, various note values, and complex rhythmic patterns. The first system contains measures 1 through 11, and the second system contains measures 12 through 21. The music is written in a single melodic line across the staves.

A handwritten musical score on page 85, featuring 12 staves of music. The notation is in treble clef and includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, as well as rests. The score is divided into two systems by a double bar line. The first system contains the first six staves, and the second system contains the remaining six staves. The notation is dense, with many beamed notes and rests. The page number '85' is written in the top right corner. The number '2118' is written at the bottom center of the page.

2118

Handwritten musical score on page 86, featuring 12 staves of music in a single system. The notation includes treble clefs, a key signature of one flat (B-flat), and a variety of rhythmic values such as eighth, sixteenth, and thirty-second notes. The music is organized into measures by vertical bar lines. The first staff has a single note, while the others are more complex. The bottom staves feature triplets, indicated by a '3' and a slur. The paper is aged and shows some staining.

Handwritten musical score on page 87, featuring 12 staves of music. The notation is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The music consists of two systems of six staves each, separated by a double bar line. The first system contains measures 1 through 6, and the second system contains measures 7 through 12. The notation includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and triplets (indicated by a '3' below the notes). The manuscript is written in dark ink on aged, slightly yellowed paper.



The musical score is divided into three systems. Each system contains a vocal line and a piano accompaniment. The vocal lines are written in treble clef and feature intricate rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes. The piano accompaniment is written in grand staff (treble and bass clefs) and provides harmonic support with chords and sustained notes.

Litt: D.

Nachstehende Sing=Uebungen dienen vorzüglich, dass der Schüler zu einer deutlichen, und fertigen Aussprache, und zu einer angenehmen Mundart geleitet werde.

Lo scopo degli esercizi susseguenti é di rettificare l'enonziatione e di render la dolce e chiara. —

Les études suivantes servent à former la pureté de la prononciation et à donner à la parole, sa douceur requise.

Nº1.

Litt: D.

do re mi fa sol la si do si la sol fa mi re do re mi fa sol la si do re do si la sol fa mi re.



Sieh, wie der Son-ne warmer Strahl al-le Fluren neu be-lebt. Hoch ü-ber al-le Welt em-por schwingt der Geist des Him-mels sich.
Ma dol-ce fil-te chi lo-sa; sè tu avrai di me pie-fa. So, che ben spesso al-la bel-fa s'acco in pagna cru-del-fa.

mi fa sol la si do re mi re do si la sol fa mi fa sol la si do re mi fa mi re do si la sol fa.



Hier an dem Bu-sen der Na-tur möcht'ich ruhen won-nig-lich. Fern in des Himmels blau-en Raum sieht mein Auge durch die Nacht.
Ma, te lo di-co, tan-to fa go-di di tua fresca e-fa. Presto qual fiore ap-pas-si-ra ne più alcun ti guar-de-ra.

sol la si do re mi fa sol fa mi re do si la sol la si do re mi fa sol la sol fa mi re do si fa.



Ach nur bei dir ge-lieb-ter Freund fühlt mein Herz sich ganz beglückt. Frie-de, und Ei-nigkeit al-lein sind es nur, was uns be-glückt.
Ma dol-ce fil-le chi lo-sa, sè tu avrai di me pie-fa. So, che ben spesso al-la bel-fa s'accom-pa-gna cru-del-fa.

sol la si do re mi fa sol fa mi re do si la sol fa sol la si do re mi fa mi re do si la sol fa.



Tu-gend und Unschuld sind verwandt, beide knüpft ein himmlisch Band. Eh-ret der El-tern gu-tes Wort, so al-lein nur habt ihr Glück.
Ma, te lo di-co, tan-to fa go-di di tua fresca e-fa. Presto qual fiore ap-pas-si-ra ne più alcun ti guar-de-ra.

mi fa sol la si do re mi re do si la sol fa mi re mi fa sol la si do re do si la sol fa mi re.



Ha, wel-che Wonne, wel-che Lust herrschet nun in mei-ner Brust. Hörst du, wie die Trompet-te ruft in die blu-tig heis-se Schlacht.
Ma dol-ce fil-le chi lo-sa, sè tu avrai di me pie-fa. So, che ben spesso al-la bel-fa s'accom-pagna crudel-fa.

do re mi fa sol la si do si la sol fa mi re do.



Ach nur an ei-nem schönen Stern weilt mit Lie-be noch der Blick.
Ma, te lo di-co, tan-to fa go-di di tua fresca e-fa.

Nº 2.

Hier wo die Lie-be ver-weilt, nur al-lein bin ich froh. Nenn mir das We-sen, das war, und in E-wigkeit ist.
 Sò ch'è la ro-sa è quel fior, ch'è la ro-sa è quel fior. Che pel sim-pa-ti-co o-dor, pel sim-pa-ti-co o-dor.

Sie-he, schon na-het die Nacht, und kein Stern noch erscheint. Horch, es er-tö-net im Thal ei-ne Glock', die uns ruft.
 Pel suo vi-va-ce co-lor, suo vi-va-ce co-lor. E la re-gi-na de' fior, la re-gi-na de' fior.

Las-set nach Hau-se uns 'gehn' eh' die Nacht uns er-eilt. Hörst du des don-ners Ge-tös in dem fer-nen Ge-birg.
 Ma s'è sul pri-mo al-bor, s'è sul pri-mo al-bor. Tu non la cog-li o pa-stor, non la cog-li o pa-stor.

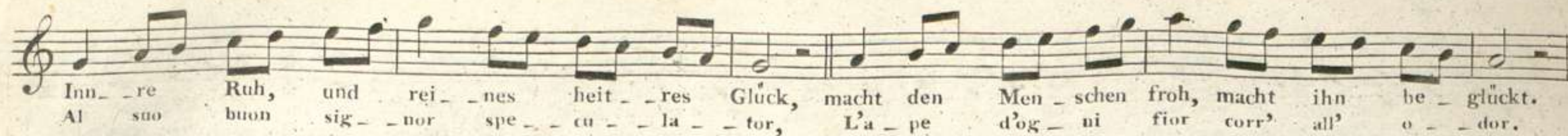
Bli-tze er-leuch-ten die Bahn, und die Nacht uns ver-birgt. E-wig all-mäch-ti-ger Gott, wie un-end-lich bist du,
 Può del me-rig-gio il ca-lor, del me-rig-gio il ca-lor. Far che ti spiac-cia quel fior, che ti spiac-cia quel fior.

Und un-be-greiflich in all dei-nen Wer-ken bist du.
 Sò ch'è la ro-sa è quel fior, che la ro-sa è quel fior.

Nº 3.

Hier ge-lieb-ter Freund bin ich be-glückt. O wie furcht-bar na-het sich der Tod.
 L'a-pe d'og-ni fior corr' all' o-dor. Dal cà-li-ce lor fug-ge li-quor.

E-wig quält die Reu-be-gang-ner That. All mein Glück ist nun für mich ent-flohn.
 Poi con bel la-vor che fà stu-por, Da dol-ce te-sor co-lor dell'or.

N^o 4.

re do si la sol do si la sol fa si fa sol fa mi la sol fa mi re sol fa mi re do

Komm, ach komm zu-rück kro-ne ganz mein Herz, wei-le lan-ger nicht, ach zu lan-ge schon har-re dei-ner ich,
 Con-ca-te-ne d'or pri-gio-nie-ro il cor pri-ma ti-fa-ra poi sen ri-de-ra dun-que cor-ri, va.

N^o 5.

Hoh-er fe-ster Muth, star-ker macht'ger Arm treu-e Va-ter-hand, dunk-le finst-re Nacht
 Pre-sto cor-ri va se vuoi li-ber-ta che il brie-con d'a-mor con-ca-te-na d'or

ed-ler hoh-er Sinn, rei-nes gu-tes Herz, schwe-rer gros-ser Stein, Freu-de u-ber-all
 pri-gio-nie-ro il cor pri-ma ti-fa-ra poi sen ri-de-ra dun-que cor-ri va

hoch in rei-ner Luft kom-men ach von dir, sin-ket mir mein Muth, und ich fuh-le Schmerz.
 Se vuoi li-ber-ta pre-sto cor-ri va se vuoi li-ber-ta che il brie-con d'a-mor.

Sie-ges-fah-nen wehn, zi-schend flammt der Blitz, Don-ner rollt um-her, ach wo find ich dich
 Can-ca-te-na d'or pri-gio-nie-ro il cor pri-ma li-fa-ra poi sen ri-de-ra

ein-zig nur bey dir fuhl' ich mich be-glückt, kla-res rei-nes Gold, hel-les scho-nes Glas,
 dun-que cor-ri va se vuoi li-ber-ta se vuoi li-ber-ta pre-sto cor-ri va.

N^o 6.

Qua-len-de, na-gen-de Pein, stürmen-des, wo-gen-des Meer; fliehen-de, ei-lende Zeit, schimmerndes, glänzen-des Gold
 S'o-de la sel-va e cheggiar trombe, e Tim-bal-li suonar l'antro al fra-gor rimbombar sem-bra, che pre-ci-pi-tar
 herr-li-cher, glänzen-der Sieg, scho-ne be-zaubern-de Fee, al-te zer-fal-le-ne Ruin' schreckli-cher brau-sen-der Strom
 Vo-glano i mon-ti sul mar, veg-go la polve innal-zar E l'i-ni-mi-co avànzar deh' chi mi sa con-sigliar
 schauer-lich fin-ste-re Gruft, ü-ber-all fliehet mein Glück frei-er nun athmet mein Herz nach ü-ber-stan-de-niem Leid
 Deggio fug-gi-re, o restar sen-to il mio cor pal-pi-tar tut-te le membra tremar Ciel! tu-mi de-vi sal-var
 zischen-der feu-ri-ger Blitz, flakern-de prasseln-de Glut, rauschender sprudelnder Quell, blen-den-des, wo-gen-des Meer
 S'o-de la selva e cheggiar trombe, e Tim-bal-li suonar l'antro al fra-gor rim-bombar sem-bra, che pre-ci-pi-tar
 ü-ber-all fol-gende Reu, grässliche schauri-ge That, ei-lende strafende Hand, e-wig unend-licher Gott al-les ver-heerender Krieg,
 Vogliano i mon-ti sul mar veggo la polve innalzar E l'i-ni-mico a vanzar deh' chi mi sa con-sigliar deggio fug-gi-re, o restar.

N^o 7.

Stampfend zer-mal-met das Feld im ge-vier-tel-ten Tack-te der Huf-schlag des feu-ri-gen Pfer-des
 Ver-gi-ni Na-ja-di Ple-ja-di, Dri-a-di sciol-ga-no te-ne-ri can-ti-ci rus-ti-ci
 E-wig drey-ei-nig all-mäch-ti-ger Gott der mit gü-ti-ger Va-ter-hand al-les be-schützt.
 Ve-ne-re Ci-pri-ca Clo-ri-de a Ti-ti-ro con ro-sco vin-co-lo og-gi u-ni-ra

Schweigend nun senket sich kuhl jetzt der Abend her nie der auf Wal der und Flu ren und Tha ler
 Gio va ni sa ti ri suo ni no cro fa li Cem ba li, tim pa ni Pif fa ri nac che re

Und es ver birgt schon die strah len de Son ne ihr hei te res glän zen des gol de nes Ant litz
 Bril la no l'a ni me ri do no l'au re l'e te re e cheg gia no giu bi lo in so li to

Glück lich der Mann, der auf eig nem Ge fil de ver le bet nur ru hi ge hei te re Ta ge
 Ve ne re ci pri ca Clo ri de a Ti ti ro con ros eo vin co lo og gi u ni ra.

Hin ter den hoh en Ge bir gen be far bet mit herr li chen Pur pur die zack ig ten Gip fel.
 Zer fe ri a leg gia no pla ci di spi ra no scher za no, ba cca no lim pi do il rivolo

Schrecklich ver kun det der brül len de Don ner das furchtbar zer stoh ren de nah en de Wet ter
 Ve ne re Ci pri ca Clo ri de a Ti ti ro con ro seo vin co lo og gi u ni ra

Eroh lich nun keh ret zu rü ke vom frucht ba ren Feld nach der Ar beit der fleis si ge Landmann.
 Ver gi ni Na ja di gio va ni sa ti ri cor ra no, sal ti no cau ti no ballino

Siegend er tö net das Erz von dem mach ti gen kräf ti gen Schla ge des ei ser nen Ham mers.
 Ve ne re Ci pri ca Clo ri de a Ti ti ro con ro seo vin go lo og gi u ni ra

Nº 8.

Stampfend zer mal met das Feld im ge vier tel ten Tack te der Huf schlag des feu ri gen Pfer des.
 Ver gi ni Na ja di Ple ja di, Dri a di sciol ga no te ne ri cau ti ci rustici

Schweigend nun sen - ket sich kuhl jezt der A - bend her - nie - der auf Wal - der und Flu - ren und Tha - ler
 Ve - ne - re Ci - pri - ca Clo - ri - de a Ti - ti - ro con ro - seo vin - co - lo og - gi u - ni - ra

Und es ver - birgt schon die strahlen - de Son - ne ihr hei - te - res glüh - en - des gol - de - nes An - tltz
 Gio - va - ni sa - ti - ri suo - ni - no cro - ta - li Cem - ba - li, tim - pa - ni, Pif - fa - ri nacchere

Hin - ter die hoh - en Ge - bür - ge, und fär - bet mit herr - li - chen Pur - pur, und zack - ig - ten Gip - fel
 Brill - la - no l'a - ni - me - ri - do - no l'au - re l'e - te - re e cheg - gia - no giub - bi - lo in soli - to.

Fröh - lich nun keh - ret zu - rü - cke vom frucht - ba - ren Feld nach der Ar - beit der fleis - si - ge Land - mann.
 Zef - ti - ri a leg - gia - no pla - ci - di spi - ra - no scher - za - no, ba - cia - no tim - pi - do il rivo - lo

Sie - gend er - tö - net das Erz von dem mach - ti - gen kräf - ti - gen Schla - ge des ei - ser - nen Ham - mers.
 Ver - gi - ni Na - ja - di gio - va - ni sa - ti - ri cor - ra - no, sal - ti - no can - ti - no, balli - no.

Schrecklich ver - kun - det der brül - len - de Don - ner das furchtbar zer - stö - ren - de nah - en - de Wet - ter.
 Ver - gi - ni Na - ja - di Ple - ja - di, Dri - a - di sciol - ga - no te - ne - ri can - ti - ci rusti - ci.

Ju - bel und Jauchzen der gan - zen Na - tur, und des Vol - kes Er - tö - nen im nah - en - den Len - ze
 Ve - ne - re Ci - pri - ca Clo - ri - de a Ti - ti - ro con ro - seo vin - co - lo og - gi u - ni - ra.

Glück - lich der Mann, der auf eig - nem Ge - fil - de ver - le - bet nur ruh - i - ge hei - te - re Ta - ge.
 Gio - va - ni sa - ti - ri suo - ni - no cro - ta - li Cem - ba - li, tim - pa - ni Pif - fa - ri, nacche - re.

E' - wig dre - ei - nig all - mach - ti - ger Gott, der mit mach - ti - ger Va - ter - hand al - les beschützt.
 Bril - la - no l'a - ni - me, ri - do - no l'a - u - re l'e - te - re e cheg - gia - no giub - ilo in solito.

Fröhlich wal - let jezt die Menge hin zum Tempel um in heis - ser stiller tie - fer Andacht ih - ren Gott zu ehren im Gebeth und Sang.

Fern von der lár - men - den to - ben - den Welt, einsam und finster im trau - ri - gen Grab, spottend und lachend des wandeln - den
 Giub - bi - la l'a - ni - ma ca - ra per - fe so - lo de - si - de - ro star - mi - cou - te premio ricchis - si - mo sa - ra - per

Glücks. Hier im Ge - tum - mel der to - ben - de Schlacht, fühl' ich von gott - li - chen Muth mich be - seelt.
 me. Se pur con - ce - de - mi qual - che mer - ce - mio be - ne - cre - di - mi ch'è la mia fè.

Ha schon ent - flie - het die feind - li - che Schaar; tief in der Er - de ver - bor - ge - nem Schoos.
 Com - e la ne - ve che toc - ca non è s'al - ma sen - si - bi - le a - mor - ti diè.

Fin - ste - re, du - ste - re, schau - ri - ge Nacht. Ach es ent - flie - het das blüh - en - de Glück.
 Pat - ti più do - ci - le vie - ni con mè. Su via non muo - ve - re len - to il tuo piè.

Litt: E.

Da durch die unrichtige Aussprache das Wort mehrmal einen andern Sinn bekommt, so soll der Schüler hierauf sehr aufmerksam gemacht werden. Wesswegen zu die - ser Uebung einige Beyspiele angeführt sind.

La pronunzia, viziosa d'una parola ne cambia spesso la sua signi - ficazione. Dagli esempi che seguono uno scuolare che vuol is - truirsi nei precetti dell'arte, può cavare che una consonnante o doppia o semplice famutare interamente il senso d'una parola. Ch'egli rifleta dunque e non trasturi l'avviso del maestro intelligente.

La prononciation vicieuse d'un mot en change souvent la si - gnification. Les exemples suivans bien examinés, démontre - ront à l'ecolier qu'une consonne doublée ou simple peut ren - verser absolument le sens d'une parole. Qu'il réfléchisse et ne neglige point l'avis d'un maitre éclairé.

B.	BB.	P.	PP.	G.	GG.	C.	CC.	Ge.	Ce.	D.	F.
Fa - bio	gabbia	A - pe	nap - po	La - go	traggo	ba - cio	braccio	gê - lo	cê - lo	da - do	tat - to
Gle - be	deb - ba	ca - po	cappio	va - go	faggio	ca - cio	cac - cio	gês - so	cês - so	fa - to	fat - to
E - bro	feb - bre	Pa - pa	pappa	pa - go	paggio	fa - ce	fac - cia	gê - sto	ce - sta	ba - do	bat - to
Ple - be	crebbe	pe - pe	sep - pe	bragia	piaggia	ba - to	Bac - co	gêr - go	cerco	credo	cretta
Fe - bo	nebbia	do - po	troppo	he - ga	veggo	Ê - to	Êc - co	gênio	ce - na	riêde	re - te
Ci - bo	nibbio	co - pia	coppia	le - go	lêggo	fe - ce	fêc - cia	gênte	cento	cê - do	gêt - to
Li - bro	libbra	cre - pa	ceppo	se - go	seggo	cie - co	hec - co	giallo	ciarle	se - de	se - ta
Glo - bo	gobbo	pi - pe	trippe	a - gio	viaggio	se - co	sec - co	giglio	ciglio	se - te	sêt - te
Nu - be	dubbio	lu - po	zuppa	fregio	deggio	pô - co	boc - ca	gi - ro	Ci - ro	ca - di	gat - ti
Ru - ba	rubbio	cu - po	gruppo	fu - ga	fugga	fiô - co	fiôcco	giuôto	sciôcco	no - do	not - te.

L.	LL.	M.	MM.	N.	NN.	R.	RR.	S.	SS.
va - le	val - le	gê - me	gêm - ma	va - no	van - no	ba - ra	bar - ra	ca - sa	cas - sa.
Ca - le	cal - le	te - ma	stêm - ma	sa - no	san - no	ca - ro	car - ro	va - so	bas - so
Te - la	sel - la	fa - me	fiam - ma	ca - ne	can - na	fê - ro	fêr - ro	spe - so	spes - so
Fi - la	stil - la	sô - ma	som - ma	ve - ne	ven - ne	ghi - ro	spir - ro	ri - so	ris - sa
Vi - le	vil - la	su - mo	sum - mo	ce - no	cen - no	cô - ro	cor - ro	rô - sa	ros - sa
Fô - la	fôl - la	da - ma	dam - ma	pe - na	pen - na	pu - ro	bur - ro	u - so	bus - so
Pô - lo	pol - lo	ra - me	dram - ma	do - na	dôn - na	ce - ra	guêr - ra	me - se	mês - se
Mu - la	cul - la	ri - ma	enim - ma	bê - ne	Den - no				
Pe - lo	bêl - lo	crê - ma	stêm - ma	se - no	sen - no.				

